



**Dekret**

**Decreto**

der Landesdirektorin  
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale  
del Direttore provinciale

Nr.

N.

15043/2018

16.2 Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung - Ufficio Amministrazione scolastica

**Betreff:**

Ralf Stefan Troger - Erteilung eines  
Direktionsauftrages für das Schuljahr  
2018/2019

**Oggetto:**

Ralf Stefan Troger - Conferimento di un  
incarico di presidenza per l'anno scolastico  
2018/2019

## Die Landesschuldirektorin

## La direttrice della Direzione provinciale Scuole

nimmt Einsicht in:

- den Artikel 11 Absatz 5 und Absatz 5/bis des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24,
- die Landeskollektivverträge für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 16. Mai 2003 und vom 8. Oktober 2007,
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 757 vom 31. Juli 2018, betreffend die „Vergabe von Führungs- und Direktionsaufträgen zur Besetzung von Direktionen der Grund-, Mittel- und Oberschulen“,

stellt fest, dass:

- die Direktion der Mittelschule Neumarkt im Schuljahr 2018/2019 ganzjährig verfügbar ist,
- Herr Ralf Stefan Troger das mit Dekret Nr. 1755/2018 ausgeschriebene Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften bestanden hat und in der mit Dekret Nr. 12285/2018 genehmigten Bewertungsrangliste aufscheint,
- Herr Ralf Stefan Troger am 02. August 2018 erklärte, sich in keiner Situation von Nichterteilbarkeit dieses Direktionsauftrages gemäß dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 39/2013 zu befinden,
- Herrn Ralf Stefan Troger im Schuljahr 2018/2019 ein Direktionsauftrag verliehen werden kann,

und

### verfügt:

1. Herrn Ralf Stefan Troger, planmäßige Lehrperson am Sozialwissenschaftlichen Gymnasium in Bozen, erhält einen Direktionsauftrag an der Mittelschule Neumarkt und wird gleichzeitig von der Lehrverpflichtung befreit. Der Auftrag gilt für den Zeitraum vom 1. September 2018 bis zum 31. August 2019.
2. Dem beauftragten Direktor stehen das Funktions- und Ergebnisgehalt gemäß

Visto l'articolo 11, commi 5 e 5/bis, della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24;

visti i contratti collettivi provinciali del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 16 maggio 2003 e del 8 ottobre 2007;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 757 del 31 luglio 2018, concernente "Conferimento di incarichi dirigenziali e di presidenza per la copertura delle direzioni delle scuole primarie e secondarie";

constatato che

- nell'anno scolastico 2018/2019 la direzione della Scuola media Egna è disponibile;
- il sig. Ralf Stefan Troger ha superato il concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici indetto con decreto n. 1755/2018 ed è inserito nella graduatoria di merito, approvata con decreto n. 12885/2018;
- in data 02 agosto 2018 il sig. Ralf Stefan Troger ha dichiarato di non trovarsi in nessuna delle cause di inconfiribilità del presente incarico di presidenza previste dal decreto legislativo n. 39/2013;
- nell'anno scolastico 2018/2019 al sig. Ralf Stefan Troger può essere conferito un incarico di presidenza;

### dispone:

1. Al sig. Ralf Stefan Troger, insegnante di ruolo presso il liceo delle scienze umane a Bolzano, viene conferito un incarico di presidenza presso la scuola media Egna e viene esonerato dall'obbligo di servizio di insegnamento. L'incarico è conferito per il periodo dal 1° settembre 2018 al 31 agosto 2019.
2. Al preside incaricato competono l'indennità di posizione e di risultato ai

Artikel 11 des Landeskollektivvertrages für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 8. Oktober 2008 zu. Die Landesfunktionszulage wird unter Anwendung des Koeffizienten 1,12 berechnet.

3. Die mit dieser Maßnahme zusammenhängenden Ausgaben werden den Kapiteln U04021.5880, U04021.5910 und U0421.5111 des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2018 und den entsprechenden Kapiteln der folgenden Haushalte angelastet.

Für alle Rechtsstreitigkeiten, die diesen Direktionsauftrag betreffen, ist das ordentliche Gericht als Arbeitsrichter zuständig. Dem Rekurs kann laut Artikel 410 der Zivilprozessordnung ein Schlichtungsverfahren vorausgehen. Gemäß Artikel 412 der Zivilprozessordnung kann ferner ein Schiedsgerichtsverfahren angestrebt werden. Für alle Rechtsstreitigkeiten, die diesen Direktionsauftrag betreffen, ist das Landesgericht Bozen zuständig.

Mitteilung Datenschutz: Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung sind die Direktoren der Abteilungen 16 und 4.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Schulführungskraft erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 Zugang zu ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Die Landesschuldirektorin

Sigrun Falkensteiner

sensi dell'articolo 11 del contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano dell'8 ottobre 2008. L'indennità di funzione provinciale è calcolata mediante l'applicazione del coefficiente 1,12.

3. La spesa derivante dal presente provvedimento viene imputata ai capitoli U04021.5880, U04021.5910 e U04021.5111 del bilancio finanziario 2018 nonché ai corrispondenti capitoli degli esercizi successivi.

Tutte le controversie relative al presente incarico di presidenza sono di competenza del tribunale ordinario in veste di giudice del lavoro. Ai sensi dell'articolo 410 del codice di procedura civile, un appello può essere preceduto da un tentativo di conciliazione. Inoltre, l'articolo 412 del codice di procedura civile prevede l'arbitrato. Ogni controversia derivante dal presente incarico di presidenza è di competenza del tribunale di Bolzano.

Informativa protezione dei dati personali: Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. Ove richiesto dal contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico, i dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale anche in forma elettronica. I direttori delle Ripartizioni 16 e 4 della Provincia Autonoma di Bolzano sono responsabili del trattamento dei dati personali.

I dati devono essere messi a disposizione per poter svolgere i compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto dei dati necessari non si potrà dare seguito né alle richieste avanzate né alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del decreto legislativo 196/2003 il/la dirigente scolastico/a richiedente può accedere ai propri dati, riceverne estratti, nonché informazioni, e ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il relativo blocco.

La direttrice della Direzione provinciale Scuole



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	FALKENSTEINER SIGRUN	07/08/2018
Der stellvertretende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione sostituto	OBERPARLEITER WOLFGANG	08/08/2018
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	08/08/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Sigrun Falkensteiner*  
*codice fiscale: IT:FLKSRN75L71B220D*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 3613523*  
*data scadenza certificato: 01/03/2020 00.00.00*

*nome e cognome: Stephan Tschigg*  
*codice fiscale: IT:TSCSPH72A07A952D*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 4287419*  
*data scadenza certificato: 19/05/2020 00.00.00*

Am 05/09/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Wolfgang Oberparleiter*  
*codice fiscale: TINIT-BRPWFG65M25Z112P*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 6908493*  
*data scadenza certificato: 30/01/2021 00.00.00*

Copia prodotta in data 05/09/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/08/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma